

**Detaillierte Dokumentationsanforderung für  
Erstbemusterung nach VDA Band 2 / Submission Requirements PPAP**  
*Kurzübersicht / Quick Reference*

Freigabeprozess Zulieferteil: Mitgeltende / erforderliche Dokumente der jeweiligen Vorlagestufe

Legende	n.a.	Nicht anwendbar
	*	wenn anwendbar
	o	Durchführung, Dokumentation, Archivierung beim Lieferanten; auf Anfrage zugänglich machen
	A	Durchführung, Dokumentation, Archivierung beim Lieferanten; auf Anfrage vorzulegen/ übergeben
	X	Vorlage beim Kunden (BRUSA)

INFO:  
VDA Anforderungen gem. VDA Band 2, 5. Auflage 2012.  
PPAP Anforderungen gem. PPAP 4th Edition.

Elementnummer VDA Band 2	Elementnummer PPAP	PPF-Nachweisführung PPAP	VDA Vorlagestufe					PPAP Level					Kommentare und Übersicht	Comments and Overview
			0	1	2	3	1	2	3	4	5	de		
	18	Deckblatt / Part Submission Warrant	X	X	X	X	X	X	X	X	X	A	Deckblattvorlage gem. VDA / Teilevorlagebestätigung	Cover Sheet/ Part Submission warrant
1	9,10,13	Prüfergebnisse Produktfreigabe / Testing Results Product Release	-				A	X	X	o	A	Alle Merkmale sind eindeutig zu bezeichnen und einzeln mit Nennwerten, Toleranzen und Istwerten aufzuführen.	All features are clearly identified and listed individually with nominal values, tolerances and actual values.	
1.1	9	Geometrie, Maßprüfung / Dimensional Results	A	A	X	X	A	X	X	o	A			
1.2		Funktionsprüfung / Functional Test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*	z.B. Dichtigkeit,	e.g. leakage testing	
1.3		Werkstoffprüfung / Material Test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*	z.B. Materialprüfzeugnisse, Zerreißprobe, Festigkeit...	e.g. Material test, breaking test, strength ...	
1.4		Haptikprüfung / Haptic Test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*			
1.5		Akustikprüfung / Acoustic Test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*			
1.6		Geruchsprüfung / Odour Test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*			
1.7	13	Aussehensprüfung / Appearance Approval Report	A*	A*	X*	X*	X*	X*	X*	o*	A*	z.B. Prüfung von Farbe, Maserung,...	e.g. Examination of color, grain, ...	
1.8		Oberflächenprüfung / Surface Inspection	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*	z.B. Prüfung von Rauigkeit, Oberflächenprüfung, Schichtdicke	e.g. Examination of roughness, surface inspection, coating thickness	
1.9		EMV - Prüfung / EMV-test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*			
1.10		Zuverlässigkeitsprüfungen / Reliability test	A*	A*	X*	X*	A*	X*	X*	o*	A*			
	12	Dokumentation eines qualifizierten Laboratoriums / Qualified Laboratory Documentation	-	-	-	-	A*	X*	X*	o*	A*			
2	14	Muster-Serienteile / Sample Production Parts	A	X	X	X	A	X	X	o	X	Anzahl bzw. Liefermenge nach Vereinbarung Muster sind eindeutig zu kennzeichnen, Zurodnung zu Messwerten muss gegeben sein. Ggf. Ist die Herkunft aus Einfach-/ Mehrfachwerkzeugen in die Kennzeichnung miteinzubeziehen.	Number or delivery quantity by agreement with customer. Samples are clearly marked, assignment to measured values must be given. If necessary is the origin of single / multiple tools to involve in the identification (in case of multiple cavities, for each one a master sample).	
	15	Referenzmuster / Master Sample	-	-	-	-	A	A	A	o	A			
3	1,2	Technische Spezifikation / Technical Specification	A	A	X	X	A	X	X	o	A	Gestempelte Zeichnung/ Datenblatt (z.B. Kundenzeichnungen, CAD-Daten, Spezifikationen, genehmigte Konstruktionsänderungen, Kurzschlussfestigkeit, Spannungsabsicherung, Funktionale Sicherheit (FuSi)) ggf. Dokumente über technische Änderungen	Stamped drawing / data sheet (e.g. customer drawings, CAD data, specifications, approved design changes, short circuit protection, voltage protection, Functional safety (FuSi)) If necessary Engineering Change Documents.	
4	4	Produkt - FMEA / Design Failure Mode and Effects Analysis	A*	A*	A*	A*	A*	A*	X*	o*	A*			
5	1, 3	Konstruktionsfreigabe / Customer Engineering Approval	A	A	X	X	A	A	X	o	A	Bei Übertragung von Entwicklungsverantwortlichkeiten an den Lieferanten sind die entsprechenden Freigaben gem. Anforderungen nachzuweisen.	Upon transfer of development responsibilities to the supplier approvals obtained must be verified according to requirements.	
6	17	Einhaltung gesetzlicher Forderungen (Zertifikate (RoHS), ... ) / Comply with legal requirements (certificates (RoHS), ...)	n.a.	X	X	X	A	A	x	o	A	z.B. Umwelt, Sicherheit, Recycling, länderspezifische Zertifikate	e.g. Environment, safety, recycling, country-specific certificates	
7	10	Materialdatenblatt / IMDS-entry	X	X	X	X	X	X	X	o	A			
8		Softwareprüfbericht / Software test	A*	X*	X*	X*	-	-	-	-	-			
9	6	Prozess - FMEA / Process Failure Mode and Effects Analysis	A	A	A	A	A	A	X	o	A			
10	5	Prozessablaufdiagramm / Process Flow Diagrams (auch: Prozess-Ablauf-Plan PAP)	A	A	A	X	A	A	X	o	A	Ein Prozessflussdiagramm, der klar die Produktionsprozessschritte darstellt.	A process flow diagram that clearly describes production process steps an sequence, as appropriate, and meets the specified customer needs, requirements and expectations.	
11	7	Produktionslenkungsplan / Control Plan	A	A	A	A	A	A	X	o	A	Beinhaltet Erkenntnisse aus den FMEAs, transparente/ nachvollziehbare Dokumentation der Produkt-/ Prozessmerkmale; gewährleistet Lenkung des Produktionsprozesses	CP defines all methods used for process control and complies with customer-specified requirements.	
12	11	Prozessfähigkeitsnachweis / Process Capability Studies	A	A	X	X	A	A	X	o	A	Untersuchungen zur Kurzezeitfähigkeit der Prozesse	Initial Process Studies	
13	17	Absicherung besonderer Merkmale / Validation Special Characteristics	n.a.	n.a.	X	X	A	A	X	o	A	Durchführung von statistische Analysen für alle Produktmerkmale und verwendeten Messmittel. Ergebnisse werden für cgk, cmk und ppk/cpk vorgelegt. Bei Produktmerkmalen mit zerstörender Prüfung werden Stichproben vereinbart und über indirekte Nachweise z.B. mit Prozessmerkmalen abgesichert.	Statistical analyzes for all product features and measuring instruments used. Results are for cgk, cmk and ppk / cpk. For product features with a destructive test samples are agreed and indirect proven (e.g. process characteristics)	
14	16	Prüfmittelliste / Checking Aids List	A	A	A	X	A	A	A	o	A	Listung von produktspezifischen Mess-/ Prüfmitteln	Submit any part-specific assembly or component checking aid.	
15	8, 11, 16	Prüfmittelfähigkeitsnachweis/ Measurement System Capability Studies	A	A	A	A	A	A	X	o	A	Prüfmittelfähigkeitsnachweis für die produktspezifischen Messmitteln	Measurement System Analysis Studies	
16		Werkzeugübersicht / Tooling List	A*	A*	X*	X*	A	A	A	o	A	Übersicht mit Stückzahl / Anzahl Nester und Informationen zum Werkzeugkonzept	Overview with piece number / nests and information on tool concept	
17		Nachweis vereinbarte Kapazität / Proof agreed capacity	A	A	X	X	-	-	-	-	-	Nachweis, dass die geforderte Qualität und Stückzahl gem. der max. vertraglich vereinbarten Kapazität sichergestellt werden kann	Evidence of the required quality and quantity acc. the max. contracted capacity	
18		Schriftliche Selbstbewertung / Written self-assessment	A	A	X	X	-	-	-	-	-	Bestätigung des Lieferanten, dass Produkt und Prozess gem. den definierten Kriterien alle Anforderungen erfüllen und eine interne Freigabe durchgeführt wurde.	Confirmation from the supplier that the product and process according to the defined criteria meet all requirements and an internal release was performed.	
19	2	Teilelebenslauf / Part History	A	A	A	A	A	A	X	o	A	Dokumentation der Änderungen am Produkt-/ Produktionsprozesses	Documentation of changes to the product / production process	
20		Eignungsnachweis Ladungsträger / Verification of suitability carriers	A	A	X	X	-	-	-	-	-	Eignungsnachweis der eingesetzten Transportmittel inkl. Lagerung (ESD / Rostschutz, Gefahrgut etc.), d.h. keine Beeinträchtigung des auszuliefernden Produkts durch Lagerung und Transport	Verification of suitability of the used transport including storage (ESD / rust protection, hazardous goods etc.), ie no impairment of the product to be delivered by storage and transport	
21		PPF Status Lieferkette / PPF supply status	A	A	X	X	-	-	-	-	-	Übersicht der Einzelteile der Lieferkette (Zulieferteile, Setzteile und Hausteile) mit Entscheid PPF	Overview of items in the supply chain (supply parts, Sets hurry and house parts) with decision PPF	
22		Freigabe von Beschichtungssysteme / Release coating systems	A*	A*	X*	X*	-	-	-	-	-	Automobilindustrie gibt es für jede Schraube bzw. Befestigungselement eine Beschichtung z.B. phosphatiert, Dacromet, etc. diese dürfen kein Chrom(VI)- oder andere wasserlösliche Schwermetallverbindungen enthalten und müssen vom OEM freigegeben sein. Das Gleiche gilt für Lacke, etc. Auch das Beschichtungsverfahren muß freigegeben werden	Automotive industry, there are for each screw or fastener such as a coating phosphated, Dacromet, etc. these may no chromium (VI) - or other water-soluble heavy metal compounds and must be enabled by the OEM. The same is true for paints, etc. Also, the coating process must be released	
23		Sonstiges / Others	A	A	A	X	-	-	X	o	A	z.B.: Prüfbericht Technische Sauberkeit	e.g Test Report Technical Cleanliness	